

RU

Микрополе “Flour and sweet” / «Мучное и сладкое» лексико-семантического поля “Food” / «Еда» в романе Оливии Мэннинг “The Great Fortune” / «Величайшее благо»

Куренкова Т. Н., Стрекалёва Т. В.

Аннотация. Цель исследования – определение структуры, состава и взаимодействия лексических единиц лексико-семантического поля (ЛСП) “Food” («Еда») в романе Оливии Мэннинг “The Great Fortune” на примере микрополя “Flour and sweet” («Мучное и сладкое»). В статье рассмотрена лексика с семантикой еды в произведении Оливии Мэннинг “The Great Fortune”, построено и проанализировано ЛСП “Food”, дана структура микрополя “Flour and sweet”, установлены дифференциальные признаки и типы связей между элементами микрополя. Научная новизна данного исследования заключается в том, что впервые лексика с семантикой еды структурируется на материале произведения Оливии Мэннинг “The Great Fortune” с использованием полевого подхода, что способствует обогащению специальной терминологии, связанной с темой «еда» в английском языке. В результате в тексте романа были выявлены лексические единицы с семантикой еды, устранены повторы и сформировано ЛСП “Food”. Микрополе “Flour and sweet” было подвергнуто детальному анализу, представлена его структура, внутри микрополя были выявлены дифференциальные признаки и установлены типы связей между элементами микрополя.

EN

The microfield “flour and sweet” of the lexical-semantic field “food” in Olivia Manning’s Novel “The Great Fortune”

T. N. Kurenkova, T. V. Strekaleva

Abstract. The aim of the research is to determine the structure, composition, and interaction of lexical units of the lexical-semantic field (LSF) “Food” in Olivia Manning’s novel “The Great Fortune” using the microfield “Flour and sweet” as an example. The article examines the vocabulary with the semantics of food in “The Great Fortune”, constructs and analyzes the LSF “Food”, provides the structure of the microfield “Flour and sweet”, establishes differential features and types of connections between the elements of the microfield. The scientific novelty of this research lies in the fact that, for the first time, vocabulary with the semantics of food is structured using the field approach based on the material of Olivia Manning’s “The Great Fortune”, which contributes to the enrichment of special terminology related to the topic of food in the English language. As a result, lexical units with the semantics of food were identified in the text of the novel, repetitions were eliminated, and the LSF “Food” was formed. The microfield “Flour and sweet” was subjected to detailed analysis, its structure was presented, differential features were identified within the microfield, and the types of connections between the elements of the microfield were established.

Введение

Быстро меняющийся словарный запас языка требует постоянного изучения, классификации и систематизации. Одни лексические единицы исчезают, в то время как другие появляются – это естественный процесс, который, однако, создает сложности для исследований в данной области. Не существует единого подхода к классификации лексики. Лингвисты стремятся систематизировать лексику, опираясь на различные принципы. Одним из возможных способов классификации является структурно-семантический подход. В нашем исследовании мы применили теорию лексико-семантического поля, которая позволяет дать адекватное описание микроструктурных взаимодействий слов на семантическом уровне.

Системно-структурный анализ лексики художественных произведений представляет собой актуальное направление в современной лингвистике, поскольку сохранение культурного наследия, включая литературу и язык, является первостепенной задачей для каждой страны.

Оригинальность каждого автора определяется выбором языковых средств и определенных лексем, которые он использует для создания атмосферы, настроения и отражения реалий своей страны в определенный исторический период. Проводя анализ художественных произведений с помощью различных подходов, лингвисты фиксируют уникальный авторский словарь, подсвечивают для читателей и общества целые культурные слои, тем самым предотвращают их исчезновение, что особенно важно для нашего времени быстрой смены информации. Это определяет актуальность данного исследования.

В современном мире наблюдается большой интерес к аутентичной информации на фоне появления все большего количества фейков. В информационном пространстве современный человек способен «потеряться» и растеряться, не разобравшись, что правда, что ложь, чему можно верить, а чему нельзя; все это создает ментальные и психологические проблемы и способствует возвращению людей к бумажным книгам, требования к которым растут: они должны быть увлекательными, с одной стороны, и нести объективную информацию, с другой. «Балканская трилогия» британской писательницы Оливии Мэннинг полностью соответствует этим требованиям, так как книга основана на личном опыте автора.

По нашему мнению, Оливия Мэннинг продолжает традицию Э. М. Ремарка максимально подробно описывать лексику с семантикой еды и через нее давать представление о персонажах, раскрывать их характеры, а также отражать социальные и исторические контексты. Избыточный объем подобной лексики в тексте обоснован, поскольку в условиях войны еда приобретает статус символа выживания, надежды и даже акта сопротивления. Кроме того, еда может служить метафорой для более глубоких тем, таких как потеря, страдание и человеческие отношения. Например, описания пищи могут контрастировать с ужасами войны, подчеркивая, как обычные вещи становятся значимыми в условиях кризиса. Это создает эмоциональную связь между читателем и персонажами, позволяя лучше понять их переживания.

Изучение лексики с семантикой еды также помогает выявить культурные различия и традиции, которые сохраняются даже в условиях войны. Разные народы имеют свои уникальные кулинарные практики, и их отражение в литературе может способствовать лучшему пониманию культурной идентичности. Например, описания традиционных блюд могут служить напоминанием о том, что жизнь продолжается, несмотря на конфликты.

Кроме того, лексика с семантикой еды может служить индикатором социальных изменений, происходящих в обществе в результате войны. Например, изменения в доступности продуктов питания могут отражать более широкие экономические и политические изменения. Это позволяет исследователям проследить, как войны влияют на повседневную жизнь людей.

Исследование подобной лексики в романе Оливии Мэннинг позволяет глубже понять культурные, социальные и исторические контексты, а также эмоциональные и психологические аспекты человеческого опыта в условиях войны. Как следствие, общелитературный английский язык будет исследован более полно.

Для достижения цели исследования необходимо решить следующие задачи: 1) выявить лексические единицы с семантикой еды в тексте романа Оливии Мэннинг “The Great Fortune” («Величайшее благо»), исключить повторы; 2) представить структуру построенного ЛСП “Food” («Еда») в произведении Оливии Мэннинг; 3) провести анализ и систематизировать лексические единицы микрополя “Flour and sweet” («Мучное и сладкое») внутри ЛСП; 4) обнаружить дифференциальные признаки лексем микрополя “Flour and sweet” («Мучное и сладкое»); 5) проанализировать типы связей между элементами данного микрополя; 6) дать описание ядра и периферии микрополя “Flour and sweet” («Мучное и сладкое»).

Материалом для исследования послужил текст романа Оливии Мэннинг “The Great Fortune” («Величайшее благо»), который является первой частью «Балканской трилогии» (Manning O. The Balkan Trilogy. 2023. <https://www.rulit.me/books/the-balkan-trilogy-get-757225.html>). Русский перевод необходимых соответствий был взят из книги Оливии Мэннинг «Величайшее благо» (М.: Ад Маргинем Пресс, 2023).

В качестве справочных материалов мы использовали Большой толковый словарь русского языка (Большой толковый словарь русского языка = БТС / сост., гл. ред. С. А. Кузнецов. 1998. <https://gufo.me/dict/kuznetsov?letter=%D0%B0&page=2>).

Теоретическую базу исследования составляют работы в области лексико-семантической системы языка (Уфимцева, 1962; Минина, 1964; Селиверстова, 1976), теории поля в лингвистике (Щур, 1974) и полевых структур в языковой системе (Набирухина, 1990; Мюллер, 1967; Полевые структуры..., 1989). Также мы опирались на труды Ю. Ю. Поспеловой (2007) и Ю. К. Картавой (2019), которые занимаются изучением типов связей в ЛСП. С помощью полевого подхода лексику с семантикой еды изучают современные ученые как в России, так и за рубежом (Леоненкова, 2015; Гадимова, Чамсединова, 2018; Бурдин, 2022; Асламов, 2021; Сидоров, 2023).

Мы проводили наше исследование с помощью следующих методов: метод сплошной выборки, который подразумевает изучение всего текста без его деления на отдельные фрагменты или отрывки и таким образом позволяет отобрать материал для дальнейшего исследования; метод количественного подсчета, который дает информацию о частотности употребления лексических единиц в тексте; сравнение – метод, необходимый для анализа и сопоставления значений слов и выражений в исследуемых языках; описание – метод, который фокусируется на выявлении и описании семантических характеристик лексем; сопоставление позволяет выявить как сходства, так и различия в значениях и употреблении слов английского и русского языков; контекстуальный

анализ, помогающий глубже понять, как лексические единицы взаимодействуют с окружающими словами, предложениями и текстом в целом, а также как они влияют на восприятие и интерпретацию произведения.

Основным методом в нашей работе являлся метод компонентного анализа, который подразумевает разложение значений лексических единиц на составляющие их семантические компоненты. Суть метода заключается в том, чтобы выделить минимальные смысловые единицы, которые в совокупности формируют значение слова. Компонентный анализ позволяет определить, какие семантические черты являются общими, а какие специфичными для различных лексем. Метод компонентного анализа также активно применяется в семантических исследованиях, при создании словарей и в лексикографии, а также в различных областях, связанных с обработкой естественного языка и с искусственным интеллектом.

Практическая значимость исследования с точки зрения лексикографии заключается в том, что систематизация и анализ лексики в данном микрополе могут служить основой для создания лексиконов и словарей, которые будут полезны как для лингвистов, так и для кулинаров, историков и культурологов; с точки зрения преподавания языка – изучение конкретной лексической группы может быть использовано в образовательных целях, например для разработки курсов по английскому языку, направленных на расширение словарного запаса студентов в области гастрономии и культурных аспектов питания; с точки зрения литературного анализа – анализ лексики романа может помочь в изучении стиля и художественных приемов Оливии Мэннинг, а также в понимании персонажей и их отношений через призму их взаимодействия с пищей и кулинарными традициями. Полученные нами данные могут быть использованы в создании учебно-методических пособий и учебников по иностранному языку как для языковых вузов, так и для вузов гуманитарного направления, также могут служить материалом при изучении спецкурсов и спецсеминаров по лексикологии, теоретическому, практическому и сравнительному терминоведению.

Обсуждение и результаты

Анализ романа Оливии Мэннинг “The Great Fortune” («Величайшее благо») выявил 1359 лексических единиц с семантикой еды, которые и образовали ЛСП “Food” («Еда»). После устранения повторов осталось 456 лексем для дальнейшего изучения. Таким образом, объем исследуемого ЛСП сократился почти в три раза.

ЛСП “Food” («Еда») в произведении Оливии Мэннинг “The Great Fortune” («Величайшее благо») состоит из 2 больших микрополей “Foods” («Пища») и “Restaurant” («Ресторан»).

Микрополе “Foods” («Пища») в свою очередь распадается на микрополе “Foods proper” («Собственно пища») и микрополе “Drinks” («Напитки»). Микрополе “Foods proper” («Собственно пища») распадается на 11 микрополей (Таблица 1), а микрополе “Drinks” («Напитки») включает всего 2 микрополя: “Alcoholic drinks” («Алкогольные напитки») и “Soft drinks” («Безалкогольные напитки») (Таблица 2). Микрополе “Restaurant” («Ресторан») содержит в своем составе 8 микрополей (Таблица 3).

Таблица 1. Состав микрополя “Foods proper” («Собственно пища»)

Микрополя	Лексические единицы (ЛЕ)	Всего ЛЕ / остальное
“First courses” («Первые блюда»)	onion soup (луковый суп), chicken soup (куриный суп)	8/5
“Fish and seafood” («Рыба и морепродукты»)	salmon (лосось), crayfish (лангуст)	21/11
“Meat courses” («Мясные блюда»)	spit-roasted beef (говядина на вертеле), garlic sausage (чесночная сосиска)	57/35
“Poultry” («Дичь»)	pheasant (фазан), partridge (куропатка)	16/15
“Dairy products and eggs” («Молочные продукты и яйца»)	omelette (омлет), French cheese (французский сыр)	25/19
“Berries and fruits” («Ягоды и фрукты»)	currant (смородина), pineapple (ананас)	39/28
“Nuts” («Орехи»)	chestnut (каштан), walnut (грецкий орех)	5/2
“Vegetables and mushrooms” («Овощи и грибы»)	asparagus (спаржа), truffle (трюфель)	24/20
“Flour and sweet” («Мучное и сладкое»)	bread (хлеб), iced cakes (пирожные)	48/26
“Sauce, fats and spice” («Соусы, жиры, специи»)	cheese sauce (сырный соус), butter (сливочное масло)	8/8
“Cereals and beans” («Крупы и бобовые»)	Quaker Oats (овсянка “Quaker”), soya beans (соевые бобы)	11/9
Всего		262/178

Таблица 2. Состав микрополя “Drinks” («Напитки»)

Микрополя	Лексические единицы	Всего ЛЕ / остальное
“Alcoholic drinks” («Алкогольные напитки»)	martini (мартини), Rumanian red wine (румынское красное вино)	87/27
“Soft drinks” («Безалкогольные напитки»)	coffee (кофе), tea (чай)	51/13
Всего		138/40

Таблица 3. Состав микрополя "Restaurant" («Ресторан»)

Микрополя	Лексические единицы	Всего ЛЕ / осталось
"Meal time" («Время приема пищи»)	breakfast (завтрак), supper (ужин)	86/16
"General names of food and drinks" («Обобщающие названия еды и напитков»)	simple food (простая пища), tea-party (чаепитие)	83/6
"Ways of serving and taking food and drinks" («Способы подачи и приема пищи и напитков»)	to eat enough (есть достаточно), to feed up (откормить)	112/17
"Utensils" («Посуда»)	Italian tea set (итальянский чайный сервиз), decorated Hungarian plate (узорчатая венгерская тарелка)	140/47
"Cooking appliances" («Приборы для приготовления еды»)	brazier (мангал), grill (гриль)	5/4
"Hunger/taste/appetite" («Голод/вкус/аппетит»)	appetite (аппетит), hunger (голод)	43/14
"At the restaurant" («В ресторане»)	counter (барная стойка), bill (счет)	299/82
"Catering establishments" («Предприятия общественного питания»)	English Bar (Английский бар), Le Jardin (ресторан «Ле Жарден»)	191/52
Всего		959/238

Возьмем для более детального анализа микрополе "Flour and sweet" («Мучное и сладкое»), которое входит в состав микрополя "Foods proper" («Собственно пища»). На начальном этапе микрополе "Flour and sweet" («Мучное и сладкое») содержало 48 лексических единиц, после исключения повторов осталось 26 ЛЕ, а именно: sandwich (бутерброд), toast (тост), bread (хлеб), iced cake (пирожное), cream bun (булочка с кремом), chocolate cake (шоколадное пирожное), bride-cake (свадебный торт), pretzel (крендель), cake (пирожное), Turkish delight (рахат-лукум), chocolate (шоколад), jam (варенье), biscuit (печенье), flan made of sliced apples (яблочный пирог), flan made of pears (пирог с грушами), flan made of plums (пирог со сливами), pudding (пудинг), tiny pie (пирожок), mince pie (Рождественский пирог), Oxford marmalade (оксфордский джем), ball-shaped chocolate cake pimpled over like naval mine (выпуклое шоколадное пирожное, напоминавшее морскую мину), sesame cake (маковый кекс), raspberry pastilles (малиновые пастилки), sweets (сладости), cream cake (пирожное с кремом), cake from Carpa's («Кекс из «Капши»).

Лексические единицы микрополя "Flour and sweet" («Мучное и сладкое») могут быть дифференцированы на основе следующих семантических признаков (Таблицы 4-11).

Таблица 4. 'Количество сахара'

Малое количество	Большое количество
bread (хлеб)	chocolate cakes (шоколадные пирожные)

Например: Harriet offered it a piece of bread, then an olive, then a piece of cheese (Manning, 2023, p. 33). / Гарриет предложила ему кусок хлеба, потом оливку и сыр (Мэннинг, 2023, с. 38).

Таблица 5. 'Наличие крема'

Без крема	С кремом
pretzel (крендель)	bride-cake (свадебный торт)

Например: ...some of the peasants lying on the ground picked themselves up and adjusted trays from which they sold sesame cakes, pretzels... (Manning, 2023, p. 31). / ...некоторые крестьяне, до того лежавшие на земле, поднялись и поправили подносы с маковыми кексами, кренделями... (Мэннинг, 2023, с. 36).

Таблица 6. 'Наличие крахмала'

Без крахмала	С крахмалом
chocolate (шоколад)	Turkish delight (рахат-лукум)

Например: One boy had covered a box with pink paper and laid out on it, like chessmen on a board, pieces of Turkish delight (Manning, 2023, p. 31). / Один мальчик выстлал коробку розовой бумагой и разложил на ней рахат-лукум, словно шахматные фигурки (Мэннинг, 2023, с. 36).

Таблица 7. 'Наличие муки'

Без муки	С мукой
jam (варенье)	biscuit (печенье)

Например: The maid brought in some jars of a sort of jam made of whole fruits (Manning, 2023, p. 53). / Горничная принесла несколько баночек варенья из целых ягод (Мэннинг, 2023, с. 61).

Таблица 8. 'Начинка'

Фрукты	Сухофрукты	Крем	Грибы и сыр
flan made of sliced apples (яблочный пирог)	pudding (пудинг)	cream bun (булочка с кремом)	tiny pie (пирожок)

Например: A trolley was wheeled in laden with sandwiches, iced cakes, cream buns and several large flans made of sliced apples, pears and plums (Manning, 2023, p. 53). / В комнату въехала тележка, нагруженная бутербродами, пирожными, булочками с кремом и несколькими пирогами с яблоками, грушами и сливами (Мэннинг, 2023, с. 61).

Таблица 9. 'Связь блюда'

С торжественным событием	С праздником	С городом	С рестораном
bride-cake (свадебный торт)	mince pie (Рождественский пирог)	Oxford marmalade (оксфордский джем)	cake from Capşa's (кекс из «Капши»)

Например: Despina having brought in a large mince pie... (Manning, 2023, p. 80). / Деспина внесла в комнату рождественский пирог... (Мэннинг, 2023, с. 93).

Таблица 10. 'Наличие какао'

С какао	Без какао	Возможно наличие какао
chocolate cake pimpled over like naval mines (выпуклое шоколадное пирожное напоминавшее морскую мину)	Oxford marmalade (оксфордский джем)	bride-cake (свадебный торт)

Например: The waiter brought tea and toast for Harriet, then, unasked, put on the table a plate of ball-shaped chocolate cakes pimpled over like naval mines (Manning, 2023, p. 59). / Официант принес чай с тостами для Гарриет и поставил на стол тарелку пирожных, которую они не заказывали, – шоколадных, выпуклых, напоминавших морские мины (Мэннинг, 2023, с. 68).

Таблица 11. 'Расположение дополнительных продуктов'

Сверху	Внутри	Между слоями или сверху
toast spread with caviar (тост с икрой)	tiny pie (пирожок)	sandwich (бутерброд)

Например: The food comprised some triangles of toast spread with caviar (Manning, 2023, p. 144). / Закусывать предлагалось треугольными тостами с икрой (Мэннинг, 2023, с. 165).

Тип связи «вхождение» (Поспелова, 2007, с. 50) в микрополе "Flour and sweet" («Мучное и сладкое») представлен следующими разновидностями:

1) пересечение, когда лексические единицы являются носителями общих и различных сем (Картаева, 2019, с. 122):

а) по признаку 'связь блюда' общая сема – «отношение взаимной зависимости, обусловленности» (БТС, 1998);

б) по признаку 'начинка' общая сема – «подготовленная смесь пищевых продуктов, которая кладется внутрь пирога, блинчиков и т. п.» (БТС, 1998);

2) градуальность (по признаку 'наличие какао').

«Схождение» – связь, в основе которой лежит близость содержания сем (Картаева, 2019, с. 122), представлена локальной связью по признаку 'расположение дополнительных продуктов'.

Тип связи «расхождение» – лексемы вступают в отношения контрастности (Поспелова, 2007, с. 52) – представлен «несовместимостью», которая наблюдается по признакам 'количество сахара', 'наличие крема', 'наличие крахмала', 'наличие муки'.

К ядру микрополя "Flour and sweet" («Мучное и сладкое») относятся лексические единицы, которые имеют в своем значении сему «то, что содержит сахар и муку или приготовлено с сахаром, медом, вареньем» (БТС, 1998). Ядерные лексемы выражены одним стилистически нейтральным существительным. Таким образом, к ядру относятся 10 лексем: sandwich (бутерброд), toast (тост), bread (хлеб), pretzel (крендель), cake (пирожное), chocolate (шоколад), jam (варенье), biscuit (печенье), pudding (пудинг), sweets (сладости). Лексические единицы, находящиеся на периферии, имеют большее количество значений в сравнении с ядерными лексемами, и чем они сложнее по составу, тем дальше от ядра они находятся. На ближней периферии микрополя "Flour and sweet" («Мучное и сладкое») расположены ЛЕ, которые состоят из двух существительных (cream bun (булочка с кремом), chocolate cake (шоколадное пирожное), bride-cake (свадебный торт), mince pie (Рождественский пирог), Oxford marmalade (оксфордский джем), sesame cake (маковый кекс), raspberry pastilles (малиновые пастилки), cream cake (пирожное с кремом)), существительного и прилагательного (Turkish delight (рахат-лукум), tiny pie (пирожок)), причастия и существительного (iced cake (пирожное)).

Дальняя периферия включает в себя ЛЕ, выраженные сложными многокомпонентными конструкциями: *flan made of sliced apples* (яблочный пирог), *flan made of pears* (пирог с грушами), *flan made of plums* (пирог со сливами), *ball-shaped chocolate cake pimpled over like naval mine* (выпуклое шоколадное пирожное, напоминавшее морскую мину), *cake from Capşa's* (кекс из «Капши»). Следовательно, в основе ЛСП лежит структурный принцип.

Таким образом, в ходе исследования были получены следующие результаты: в тексте романа Оливии Мэннинг *“The Great Fortune”* («Величайшее благо») были обнаружены и отобраны для дальнейшего исследования лексические единицы с семантикой еды, на их основе было построено ЛСП *“Food”* («Еда»), представлена структура данного ЛСП, проанализировано микрополе *“Flour and sweet”* («Мучное и сладкое»), выявлены дифференциальные семантические признаки лексических единиц данного микрополя, определены типы связей между элементами микрополя: это «вхождение», «схождение» и «расхождение», представлено ядро микрополя, которое состоит из 10 стилистически нейтральных лексем, выраженных одним существительным, на ближней периферии находятся 11 лексических единиц, состоящих из двух существительных (8), существительного и прилагательного (2), причастия и существительного (1), на дальней – 5 ЛЕ, представляющих собой сложные многокомпонентные конструкции.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам. Проведенное исследование продемонстрировало, что полевой подход может успешно использоваться для изучения лексики. В тексте романа было выявлено 1359 лексических единиц с семантикой еды, после исключения повторов осталось 456 лексем, которые и вошли в состав ЛСП *“Food”* («Еда»), что показывает сокращение исследуемого материала практически в 3 раза.

Структура изучаемого ЛСП выглядит следующим образом: ЛСП *“Food”* («Еда») состоит из 2 больших микрополей *“Foods”* («Пища») (400/218 ЛЕ) и *“Restaurant”* («Ресторан») (959/238 ЛЕ). Микрополе *“Foods”* («Пища») распадается на микрополе *“Foods proper”* («Собственно пища») (262/178 ЛЕ), включающее 11 микрополей, и микрополе *“Drinks”* («Напитки») (138/40 ЛЕ), в состав которого входят 2 микрополя: *“Alcoholic drinks”* («Алкогольные напитки») (87/27 ЛЕ) и *“Soft drinks”* («Безалкогольные напитки») (51/13 ЛЕ). Микрополе *“Restaurant”* («Ресторан») содержит 8 микрополей.

Микрополе *“Flour and sweet”* («Мучное и сладкое») входит в состав микрополя *“Foods proper”* («Собственно пища»), и из 11 микрополей данного микрополя по объему до исключения повторов занимает второе место (48 лексических единиц) и третье место после исключения повторов (26 ЛЕ). Таким образом, данное микрополе сократилось почти в 2 раза. В процентном соотношении лексические единицы микрополя *“Flour and sweet”* («Мучное и сладкое») составляют 18% первичного микрополя *“Foods proper”* («Собственно пища»), и 14,6% – оставшегося.

Все лексические единицы могут быть разделены на основе следующих дифференциальных признаков: ‘количество сахара’, ‘наличие крема’, ‘наличие крахмала’, ‘наличие муки’, ‘связь блюда’, ‘начинка’, ‘наличие какао’, ‘расположение дополнительных продуктов’.

В данном микрополе представлен тип связи «вхождение» в следующих разновидностях: а) пересечение по признакам ‘связь блюда’ и ‘начинка’, б) градуальность по признаку ‘наличие какао’; «схождение» представлено локальной связью по признаку ‘расположение дополнительных продуктов’; «расхождение» представлено «несовместимостью» по признакам ‘количество сахара’, ‘наличие крема’, ‘наличие крахмала’, ‘наличие муки’.

К ядру микрополя *“Flour and sweet”* («Мучное и сладкое») относятся ЛЕ, которые имеют в своем значении сему «то, что содержит сахар и муку или приготовлено с сахаром, медом, вареньем» (БТС, 1998). Лексем, относящиеся к ядру, выражены одним стилистически нейтральным существительным. Таким образом, ядро включает 10 лексем: *sandwich* (бутерброд), *toast* (тост), *bread* (хлеб), *pretzel* (крендель), *cake* (пирожное), *chocolate* (шоколад), *jam* (варенье), *biscuit* (печенье), *pudding* (пудинг), *sweets* (сладости). ЛЕ с более сложным составом и с большим количеством значений находятся на периферии. Ближнюю периферию микрополя *“Flour and sweet”* («Мучное и сладкое») составляют 8 ЛЕ, выраженных двумя существительными: *cream bun* (булочка с кремом), *chocolate cake* (шоколадное пирожное), *bride-cake* (свадебный торт), *mince pie* (Рождественский пирог), *Oxford marmalade* (оксфордский джем), *sesame cake* (маковый кекс), *raspberry pastilles* (малиновые пастилки), *cream cake* (пирожное с кремом); 2 ЛЕ, состоящие из существительного и прилагательного: *Turkish delight* (рахат-лукум), *tiny pie* (пирожок); и 1 ЛЕ из причастия и существительного: *iced cake* (пирожное). На дальней периферии располагаются 5 ЛЕ, которые выражены сложными многокомпонентными конструкциями: *flan made of sliced apples* (яблочный пирог), *flan made of pears* (пирог с грушами), *flan made of plums* (пирог со сливами), *ball-shaped chocolate cake pimpled over like naval mine* (выпуклое шоколадное пирожное, напоминавшее морскую мину), *cake from Capşa's* (кекс из «Капши»).

То, как ЛСП представлено в художественном произведении Оливии Мэннинг, демонстрирует значительные возможности для осознания реальной картины взаимодействия элементов лексической структуры, позволяет увидеть динамику тенденций в лексической подсистеме английского языка, и выявляет специфику содержательных черт художественного мира конкретного автора.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики можно назвать изучение 2 и 3 части «Балканской трилогии» с целью выявления лексических единиц с семантикой еды, построения соответствующих ЛСП или более подробное исследование оставшихся микрополей ЛСП *“Food”* («Еда») в произведении Оливии Мэннинг *“The Great Fortune”* («Величайшее благо») с целью выявления дифференциальных семантических признаков между ЛЕ отдельных микрополей и описания типов связей между элементами внутри микрополей.

Нам также интересно продолжить изучать лексику с семантикой еды в произведениях Э. М. Ремарка, Э. Хемингуэя, Р. Дэвиса и других авторов.

Источники | References

1. Асламов И. А. Некоторые особенности ЛСП «ХҮРОК» (ЕДА, FOOD) как предмета лингвистических и культурологических исследований // Вестник Педагогического университета. 2021. № 1 (90).
2. Бурдин И. В. Концепт «чай» как часть семантического поля «еда» травелога И. А. Гончарова «Фрегат “Паллада”» // Вестник гуманитарного образования. 2022. № 2 (26).
3. Гадимова Д. А. Г., Чамседина Г. Ш. Полонизмы в русском языке: лексико-семантическое поле «Еда» // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Общественные и гуманитарные науки. 2018. Т. 12. № 1.
4. Картавая Ю. К. Определение лексико-семантического поля // Формирование профессиональной компетентности филолога в поликультурной образовательной среде: материалы II международной научно-практической конференции (г. Евпатория, 21-22 ноября 2019 г.). Симферополь: ТП Корниенко А. А., 2019.
5. Леоненкова Е. Д. Прагматический аспект перевода лексики семантического поля «Еда» (на материале повести М. А. Булгакова «Собачье сердце» и ее разновременные переводы на английский язык) // Языки. Культуры. Перевод. 2015. № 1.
6. Минина Н. М. О некоторых методах лексико-семантических исследований отдельного слова и группы слов // Иностранный язык в высшей школе. 1964. Вып. 3.
7. Мюллер Г. Лингвистическая статистика и структура языковых полей // Методика преподавания иностранных языков за рубежом: сборник статей. М.: Прогресс, 1967.
8. Набирухина А. В. Структура лексико-семантического поля pleasure в современном английском языке // Вестник Ленинградского университета. 1990. № 1.
9. Полевые структуры в системе языка: коллективная монография / науч. ред. З. Д. Попова. Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1989.
10. Поспелова Ю. Ю. Типы связей в лексико-семантическом поле «Интеллектуальное взаимодействие» // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2007. № 10.
11. Селиверстова О. Н. Об объекте лингвистической семантики и адекватности ее описания // Принципы и методы семантических исследований: монография. М.: Наука, 1976.
12. Сидоров Е. К. Развитие социокультурной компетенции обучающихся на основе семантического поля «Food» на старшем этапе обучения английскому языку // Научный альманах. 2023. № 10-1 (108).
13. Уфимцева А. А. К вопросу о лексико-семантической системе языка // Вопросы языкознания. 1962. № 4.
14. Щур Г. С. Теории поля в лингвистике. М.: Наука, 1974.

Информация об авторах | Author information

RU**Куренкова Татьяна Николаевна¹**, к. филол. н.**Стрекалёва Татьяна Владимировна²**, к. филол. н., доц.^{1,2} Сибирский государственный университет науки и технологий имени академика М. Ф. Решетнева, г. Красноярск**EN****Tatyana Nikolaevna Kurenkova¹**, PhD**Tatyana Vladimirovna Strekaleva²**, PhD^{1,2} Reshetnev Siberian State University of Science & Technology, Krasnoyarsk¹ kurenkova73@mail.ru, ² strekaleva@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 17.01.2025; опубликовано online (published online): 18.02.2025.

Ключевые слова (keywords): лексико-семантическое поле; лексика с семантикой еды; лексические единицы; дифференциальные признаки; типы связей; lexical-semantic field; vocabulary with the semantics of food; lexical units; differential features; types of connections.